

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 55 (1917)  
**Heft:** 13

**Artikel:** Vè lo maidzo  
**Autor:** Djan  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-212956>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# CONTEUR VAUDOIS

PARAISANT TOUS LES SAMEDIS

Fondé en 1861, par L. Monnet et H. Renou.

Rédaction, rue d'Etraz, 23 (1<sup>er</sup> étage).  
 Administration (abonnements, changements d'adresse),  
 Imprimerie Ami FATIO & Cie, Albert DUPUIS, succ.  
 GRAND-ST-JEAN, 26 — LAUSANNE  
 Pour les annonces s'adresser exclusivement à la  
 PUBLICITAS  
 Société Anonyme Suisse de Publicité  
 GRAND-CHIÈNE, 11, LAUSANNE, et dans ses agences.

**ommaire** du N° du 31 mars 1917 : Dans le 23<sup>me</sup> canton (Marc Marguerat). — L'accent gascon. — Vélo Maidzo (Djan dai Pivé). — Kyrielles. — sein et Tsein (X.). — L'homme sauvage, feuilleton Victor Tissot), à suivre.

## SERVICE GRATUIT

Les abonnés nouveaux à partir du 1<sup>er</sup> avril prochain recevront GRATUITEMENT tous les numéros du mois de mars.

### DANS LE 23<sup>e</sup> CANTON

#### Au Cercle des Amis

Voici une amusante chanson de circonstance, chantée au banquet annuel du Cercle des Amis à Lutry, en janvier 1864, par Marc Marguerat, fidèle ami du *Conteur*, quand celui-ci faisait ses premiers pas dans le monde.

C'est à Marc Marguerat que l'on doit aussi cette chanson connue, d'une philosophie bien vaudoise et dont le *Conteur* eut la primeur, chanson qui a pour refrain, ces deux vers :

A quoi nous servirait d'apprendre  
 Ce qu'on est heureux d'ignorer ?

Mais revenons au banquet du Cercle des Amis, entre la poire et le fromage, en dégustant un verre de bon Montagny ou de Boillat, écoutons auant Marc Marguerat :

#### Ennus d'un lecteur au Cercle des Amis

Air : Il était un petit homme, etc.

J'arrive dans la salle,  
 Je suspends mon chapeau  
 Un peu haut ;  
 Dans un coin je m'étais  
 Pour bien examiner  
 Et songer  
 Lorsque tout-à-coup  
 Arrive à pas de loup  
 Le détenteur soumis  
 Du Cercle des amis !  
 Du Cercle des amis !  
 Avec un doux sourire :  
 — Que veut Monsieur ? dit-il,  
 C'est gentil !  
 Ne sachant que lui dire :  
 Monsieur, apportez-moi...  
 — Eh ! bien, quoi ?  
 — Ce que vous voudrez !  
 — Allons donc, parlez !  
 On est vite servi  
 Au Cercle des amis ! (bis)

En attendant mon hôte,  
 Je sais les journaux  
 Nouveaux !  
 Un coup dans une côte,  
 M'avertit qu'un joueur  
 De malheur !  
 Pour caramboler  
 Risque de tuer

Les gens qui sont assis  
 Au Cercle des amis ! (bis)  
 Je change alors de place,  
 Pour lire sans danger  
 Le courrier  
 Hélas ! une ombre passe,  
 S'arrêtant devant moi,  
 Par ma foi !  
 C'est un bon enfant  
 Mais point transparent.  
 Pauvre bonhomme, lis,  
 Au Cercle des amis ! (bis)  
 Il faut que je m'écarte,  
 Que j'aille un peu plus bas,  
 Mais hélas !  
 C'est les joueurs de cartes  
 L'un sombre, l'autre riant  
 Bataclan  
 Binocle et Brelan  
 Fait tomber l'argent  
 Sur le brillant tapis  
 Du Cercle des amis ! (bis)  
 Pour finir la tournée  
 Je vais auprès du feu  
 Bon Dieu !  
 Près de la cheminée  
 Ce n'est que chargements,  
 Paiements,  
 Que transactions  
 Venez, vignerons,  
 Des vins l'on fait le prix  
 Au Cercle des amis ! (bis)  
 En faisant bonne mine  
 A tous ces contre-temps  
 Amusants !  
 Je goûtais ma chlopine  
 Qui venait d'arriver,  
 Sans tarder !  
 Je pris mon brûlot  
 Et grâce au Plaideau,  
 De fumée j'emplis  
 Le Cercle des amis,  
 Le Cercle des amis !

MARC MARGUERAT.

#### L'ACCENT GASCON

**L**e Vaudois a des voisins qui sourient parfois de son accent. Ils ne se doutent pas que le leur l'amuse aussi. Chacun de nos cantons romands a son accent à lui. Plus riche que d'autres, le canton de Vaud en possède même toute une série, à la plaine comme à la montagne, et dans le nombre il en est qui ont bien leur charme.

Sous ce rapport d'ailleurs, la France ressemble fort à notre pays : ses diverses régions se distinguent les unes des autres par des intonations souvent très tranchées. Ainsi la Gascogne. L'accent gascon élève la voix où, selon le bon usage, il faut la baisser ; il abrège certaines syllabes ; il fait qu'on dit *par consequent* au lieu de *par conséquent* ; *costance* au lieu de *consistance* ; il change le plus souvent les *v* en *b*. Veut-on des exemples :

« Jé suis bénú si bite qué mon chien abait dé la peine à mé suibre ».

Un homme venait de prêter de l'argent à un Gascon de ses amis. « Faites-moi une reconnaiss-

ABONNEMENT : Suisse, un an, Fr. 4 50 ;  
 six mois, Fr. 2 50. — Etranger, un an, Fr. 7 20.

ANNONCES : Canton, 15 cent. — Suisse, 20 cent.

Etranger, 25 cent. — Réclames, 50 cent.  
 la ligne ou son espace.

Les annonces sont recues jusqu'au jeudi à midi.

sance », lui-dit. — « Ah ! mon ami, répond l'emprunteur, ma reconnaissance sera éternelle ».

Un Gascon dit un jour à quelqu'un : « Prêtez-moi dix écus, s'il vous plaît. — Mais, monsieur, je n'ai pas l'honneur de vous connaître. — C'est pour cela que je m'adresse à vous, car aucun de ceux qui me connaissent ne peut me prêter. »

Un autre Gascon, vantant sa noblesse, dit : « Cadédis, dans le château dé mon père, on né se chauffe qu'avec des bâtons dé maréchaux dé Francé ! »

On demandait à un Gascon de l'argent qu'on lui avait prêté : « Où boulez-vous qué je le troublé ? » s'écrit-il. — « Je vous en ferai bien trouvert ! repartit son créancier, d'un ton menaçant. — « Ah ! rendez-moi c'é serbicé, jé vous juré qué vous serez payé le premier. »

On jeta, à coups de pied, un insolent Gascon du haut d'un escalier en bas : « Bon dit-il, jé mé soucie dé cela commé dé rien ; aussi bien jé bou-lais descendre. »

#### VÈ LO MAIDZO

Pierro dè La Combetta l'iré zu tzi ion dè elliau gran maidzo de pè Lozena. 'Na bala damuzala avoué on fiordà tot billan lo fà eintrà dein ei pâlo qu'on lâi de la *salle d'attente*.

— Vo pouâide vo dévéti tot balamein, que lâi fâ clia pernetta, nion ne vâo rarrevâ, vo z'il le derrâi po la consurte.

— Me dévéti ? porqué ? N'é rin de mò.

— Ne lâi a pa de nani, se vo z'âi fan d'ein-trâvâ noutron monsu, vo fâo remouâ voultrè z'aillon ; l'è lo mimo affrè po totè noutrè pratiquité.

— L'è bon. A la vi que la damuzala l'avâi fota lo can, vaitec noutron Pierro que trai sa rou-lière, son brossetou, sè tzosse et sè solâ.

— M'n'ami, que lâi de lo maidzo ein àovres-sein la porta, vo fâo traire voultron pantet asse-bin.

— Ma, monsu lo dotteu...

— Dépatzi-vo, n'é pa lesi d'atteindre.

Quan lo Pierro l'â z'u doutâ son pantet et que se trovâvâ que min l'einfant que vint ào mondo, lo maidzo lo fâ verâ et reverâ, soccliâ, tossî, terî la lingua.

— L'è prâo bala, voultrâ lingua et vo z'âi on pormon dè sorta.

— Bin su, monsu lo dotteu, ne su pa 'na breka malado, vigno pî po vo démandâ, quan' mimo vo z'âi zu lo maleu de pèdre voultra daina, se fâo vo z'aménâ dâi truffâ que min l'an derrâi.

DJAN DAI PIVÈ.

#### KYRIELLES

IV

Voici la suite de la seconde des lettres que nous avons publiée samedi passé et la fin de la série des Kyrielles.

La Kyrielle que voici est plus courte que la précédente (publiée samedi).

Une puce et un pou sur un tabouret  
 Prendent un jeu de cartes et jouèrent au piquet,